

У пошані
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOVODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
494-0237
494-0897
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью Йорку:
Бардлі: 7-4125
УНСоюз: Бардлі 7-5857

РІК LXXVII. Ч. 50. ВІВТОРОК, 17-го БЕРЕЗНЯ 1970 ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ПЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, MARCH 17, 1970 No. 50. VOL. LXXVII.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Понеділок, 16 березня 1970

В АМЕРИЦІ

ГОТЕЛЬ „КОНКОРД“ В НЬО ЙОРК СЬКОМУ СТЕНТІ в місцевості Калмеша, який уживав себе за найбільший ресторанний готель у світі, бо може примістити 3,000 осіб, в неділю 15 березня мусів припинити свою працю внаслідок страйку працівників, 2,400 гостей мусили залишити цей готель, передчасно та виїхати лімузинами або автомобілями, а в сіті, що мали замовлення на місце в готелі і вже прибули в неділю по полудні, вернулися додому від брам готелю, що їх забаринадували були робітники „дерев'яного“ містину.

ШКЕ П'ЯТУ ОСОБУ ОСКАРЖУЮТЬ В УБИВСТВІ провідника вуглекопів Джозефа Аблонського. Цією особою в 41-річний голова відділу спілки вуглекопів Сайлус Гаддлестон, багаторічний Еннелетті Гіллі, яка також оскаржена в цьому алономі. Оскаржений і її чоловік 36-річний Пол Гіллі, і крім цієї родини ще 26-річний Клод Е. Веллі та Оран В. Мартін, що має 21 рік. Суд в Пенсильванії ставляється про те, щоб оскаржених суд в стейті Огайо видав суду в Пенсильванії. Гаддлестон мають видати зі стейту Кентукі до Пенсильванії. Яблонського вбили разом із його жінкою і донькою 31-го грудня 1969 р.

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН НАПІВНУВАВ на директора Республіканської Системи колишнього президента університету, асистента секретаря легіуства 45-річного Куртиса В. Тарра, який обіймає становище, що його довгі роки займав генерал Луїс В. Герші, який 16-го лютого залишив цей пост, щоб стати директором Президента в справах людських ресурсів. Вістку про номінацію Тарра прихильно прийняли в Конгресі, і можна сподіватися, що не буде опозиції проти затвердження цієї номінації. Голова Сенатської Комісії Збройних Сил сенатор демократ із Міссісіппі Джон Стенлієв прихильно висловився про Тарра.

ДВА ПРЕДСТАВНИКИ УРАДУ НІКСОНА застерігають американців до терпеливості та не нарікати на інфляцію і на повільне збільшення числа безробітних та не вимагати радикальних заходів для зменшення інфляції, бо доперешні заходи Уряду в цій справі починають вже діяти і вони в передбаченому Урядом часі знизять інфляцію. Ці представники — це член Ради Економічних Доради Президента — Герберт Стейн і підсекретар скарбу Чарльз Е. Вокер. Вони обидва заявили, що не треба заряджувати контролю чин і платен, бо і ціни на товари і висота заробітків та платен, самі устализуються внаслідок теперішніх урядових заходів.

У СВІТІ

В ТОКИО ВІДКРИТО СВІТОВІ ВІСТАВУ „ЕКСПО“ 1979 р. У містечку в'їзниць 13 ч. р. (на Далекому Сході була субота 14-го) імператор Хірохіто висловився привітанням гостей, після чого на престолі Акіно позичув гідний, яких спричинили вибух — авіація, світлі і палючі. Прем'єр Ейсаку Сато підкреслює у своїй промові факт відродження японської культури — економічної та політичної сили й поваги в усьому світі. Світова виставка в Японії проходить під гаслом „Поступ і гармонія для всього людства“. Учасні беруть 70 держав. В часі офіційного відкриття падав сніг і був мороз, але зараз у першому дні відміло виставку 50,000 осіб.

ГОЛОВА КАМБОДЖИ НОРОДОМ ШІГАНУК ЗУПИНИВСЯ в Москві у поворотній дорозі з Парижу до своєї країни і відбув догугу нараду з совєтським прем'єром Алексеем Косигіном. У комунікаті сказано, що розмова була „отверта і приязна“, що в совєтській дипломатичній мові значить, що в багатьох справах були розбіжності. Цікавий записок був перед своїм відлітом з Парижу, що коли комуністи з Північного В'єтнаму і В'єтконгу не залишать Камбоджу і не шануватимуть її нейтральності, то він зрештеш свого становища і в Камбоджі прийдуть „праві“ до влади.

ЗАХІДНО - НІМЕЦЬКИЙ КАНЦЛЕР ВІЛЛІ БРАНДТ ПОДІЄ в четвер цього тижня до Ерфурту в Східній Німеччині на зустріч із східно - німецьким прем'єром Віллі Отофом, після чого, мабуть, через тижень, до Мюнхену на наступну нараду з Брандтом приїде Віллі Стоф. Це перша від кінця другої світової війни зустріч прем'єрів двох країн поділеної з волі Москви Німеччини.

„ІЗВЕСТІЯ“ ВИСТУПИЛИ знову проти пляну Уряду ЗСА будувати стою оборону ракетну систему проти загрози ракетної атаки, т. зв. Сейфдрот, як також проти пропозиції ракет з багато-членими атомовими „головками“, т. зв. МІРВ. Головний редактор „Ізвестій“ Лев Толканов, який недавно перебував в ЗСА на чолі прогулянки совєтським редакторів, заявив, що треба сумніватися в щирості прес. Ніксона щодо його бажання договори з СРСР про обмеження переговорів в атомовому зброєнні.

У ЧЕХО - СЛОВАЧИНІ ВИКИНУЛИ з комуністичної партії Юзефа Пасела, який був міністром внутрішніх справ в часі, коли до ЧССР Совєти перевели інвазію. Чеський комуністичний уряд вислав пересторогу всім своїм дипломатам за кордон, наполягаючи на безоглядній лояльності супроти компартії. Більшість чеського дипломатичного корпусу залилася проти совєтської інвазії.

СОЦІАЛ - ДЕМОКРАТИ С ТЕПЕР ПРИ ВЛАДІ в 5-ох західно - європейських державах: у Британії, Західній Німеччині, Швеції, Австрії і Фінляндії та належать до урядової коаліції в Швейцарії. Перемога соціалістів в минулотижневих громадських виборах в Данії дає їм надію на перемогу в недалеких парламентських виборах.

ВАЖЛИВЕ В СПРАВІ ДОПОМОГИ ДЛЯ ПОТЕРПІЛИХ В ЮГОСЛАВІЇ

Затупи український Американський Допомогий Комітет, висловлюючи найбільшу подяку і признання всім, що жертвували одні і азуття для потерпілих від землетрусу братам в Югославії, прохас продовжувати цю збірку, але хайливо здержати висилку збірних речей до центральної осередку в Джерзі Сіті. На тому, що цей осередок тепер по береги заповнений наділками вже речами, а черговий транспорт до Югославії передбачається щойно за два - три тижні. ЗУАДК негайно повідомить, як місце в осередку буде звільнене. Дальше тому, що з приходом весни почнеться відбудова знищених осель, домів і церков, прохастесь поспішити збірку грошових фондів та негайно пересилати їх на адресу ЗУАДК у Філадельфії.

УНС СТАВИТЬ В КУЛЬТУРНОМУ ГОРОДІ В КЛІВЛЕНДІ ПАМ'ЯТНИК СВОЄМУ ОСНОВОПОЛОЖНИКОВІ О. ГРИГОРІЄВІ ГРУШЦІ

Конвенція, відкриття пам'ятника, будова нових приміщень та біжучі справи були предметом чергових нарад Екзекутивного Комітету і Контрольної Комісії УНСоюзу.

Джерзі Сіті. — 3 нагоди 27-ої Конвенції Українського Народного Союзу, що відбувається в Клівленді, в тижні від 18 до 23-го травня ч. р. в Клівленді, там у Культурному Городі міста буде представлений і відкритий пам'ятник основоположникові УНСоюзу і „Свободи“ о. Григорієві Грушці. Проект пам'ятника приготував і тепер виконує скульптор Михайло Черешньовський. Справа цього пам'ятника та його відкриття, дальша підготовка до Конвенції та біжучі організаційні, фінансові і культурно-видавничі справи і плани були предметом чергових нарад Головного Екзекутивного Комітету УНСоюзу, що відбулися тут, частинно спільно з Головою Контрольної Комісії Михайлом Грішцем, 13-го березня. В нарадах, що їх відкрив о. год. 10-й перед полуднем та ними проводив головний представник Носип Лісигорі, крім якого взяли участь: заступник головного представника Імж. Степан Куропас і паві Марія Душини, заступник і керівник організаційного відділу д-р Ярослав Падок та головний касир дир. Петро Пуцільо і ред. А. Драган. В частині наради взяли участь члени Головної Контрольної Комісії. Її голова д-р Володимир Галан, заступник голови дир. Іван Гейсман, секретарі дир. Іван Ващук та Іван В. Іванчук і Володимир Гіриак. На початку наради запроважено встановлення місця та хвилинок мовчання за вшанування українського державного та суспільно-громадського діяча, колісн співредактора і докінця свого життя співробітника „Свободи“ св. п. полковника Володимира Кедровського, що помер того дня, 13-го березня.

Звіт дир. Петра Пуцільо

Звітання головних ексекутивних урядовців започаткував традиційно головний касир дир. Петро Пуцільо. Згідно з цим звітом, в касі УНС було з кінцем грудня м. р. готівки на суму \$174,299.55, в січні ч. р. прибуло \$589,060.89, отже разом було \$ 763,360.24, видатки в січні явилися \$ 377,446.11, отже остало \$ 385,914.13. З кінцем січня майно УНСоюзу вносило \$ 35,653,362.69, набуло інвестоване: в бондах і ставках \$ 25,165,315.17, в гіпотечних позичках \$8,966,336.24, в реальності \$ 584,715.50, в позичках членам \$ 511,154.93 та в друкарських і електронічних машинах \$ 39,962.72.

Звіт д-ра Я. Падок

З уваги на це, що ці наради є першими після закінчення ювілейного року, головний секретар склав на початку загальний звіт з праці та досягнень УНСоюзу на організаційному полі в 1969 року, а після того, доповідав про працю в перших двох місяцях року 1970.

Ювілейний рік пройшов з повним успіхом. В ньому придбано рекордове число членів 5,462, яке перевищує лише числа новопридбаних членів у роках прибуття нової еміграції. Здобуток ювілейного 1969 року з одним з трьох найкращих років в історії УНСоюзу. Мимо величезних втрат у членах, з приводу дозрівання їх 20-річних грамот, покрито всі ці втрати й придбано надвиплику 842 членів. Вернувшись до уваги, що крес з приводу дозрівання цих 20-річних грамот в 20-річчя нової еміграції, триватиме ще й цей рік, найбільшим завданням у ці роки є покриття втрат, що ми в минулому році досягли. Уділь 60-ти канадських Відділів в минулорічній змаганні дав 862 нових членів, що, після покриття втрат, принесло 159 членів надвиплику. З кінцем 1969 року загальне число членів УНСоюзу досягло і перейшло вперше в історії установи 89,000 членів. Членство Канади в тому часі досягло 8,680 членів. Найкращими Округами в минулому році були Філадельфійська з 643 членами Ньюйоркська (481), Чикагська (420), Дітройтська (364), Відділ 361 в Нью Йорку, відоме Т-во „Дістарт“ здобув 109 членів. Найкращими постійними організаціями були В. Ділоу, який в четверте здобув першество щодо числа нових членів. Він придбав 271, Євген Репета 155, Степан Гавриш 120. Заст. гол. представника і директор Канадської Канцелярії УНС Б. Зорін здобув 101 нових членів. З відділових організацій визначилися гол. радний Тарш Шнікула (67 членів), Михайло Семків (66), Михайло Турко (61), Євстахій Гомолі (60) і ін. З жіноч перше місце здобула п. Любасько з Дітройту (53 члени), а за нею йдуть п. Стефанія Вуцковська (40), п. Катка Степан (30), п. Марія Минар (30), п. Софія Куца (30), п. Анна Хомія (26) і ін. Постійні організатори тридобили в 1969 1,112, а головні урядовці 903 членів. Члени Клубу (з 25 і видч членами) було рекордове число 70, а т. зв. будівничі УНС (поміж 10 і 24 члени) не мали рекордове число 117. Разом 187 осіб прибуло до 10 або більше членів. Першество поміж Округами здобула Філадельфійська з найвищою числом членів та Ніагарська за найкраще відсоткове виконання своєї квоти (165%). Найкращою організацією була п. Любасько, яка здобула нагороду для жінок-організаторів у виді Енциклопедії Українознавства. Безплатний побуток Союзців продовжав двох тижнів здобуло 8, а впродовж одного тижня 32 особи. Звітдавець в дальшому з'ясував коротко членів організаційні заходи, які дали великий успіх в ювілейному союзовому році. Окремо він підмінив, що крім збільшення числа членів, значно збільшення загальної суми забезпечення членів, а саме на понад вісім мільйонів доларів та дійшло з кінцем 1969 р. до 127,577,633.00 доларів. Пересічна сума забезпечення нових членів була в 1969 р. \$ 1,850.

Після огляду організаційної праці та успіхів в 1969 р., звітдавець подав інформацію про працю і здобутки впродовж перших двох місяців 1970 р. В січні придбано 380, а в лютому 351 нових членів, що є першим кроком на шляху до досягнення мети короткої конвенційної кампанії, яка триватиме до початку конвенції, тобто до 18 травня ч. р. Тією метою є 2,500 нових членів. В цьому напрямі пороблено ряд нових організаційних заходів. В імені давньої традиції соціальної лояльності в цій конвенційній кампанії ставиться на компенсаційні делегати, які повинні здобути до часу конвенції щонайменше традиційну „делегатську десертку“ членів. Організаційні справи в цій кампанії займалася конференція об'єднаних організацій, яка відбулася 24-го лютого ч. р. Розпочався систематичний, рахуваний вишкіл об'єднаних організацій і підготовляється план такого самого вишколу всіх постійних організаторів. Приготовано проект ювілейної відзнаки, яку дістануть усі, що в минулому в цій році придбали бодай десять членів. Відзнака буде вручена делегатам на початку конвенції. Надруковано спеціальні друку, які мають допомогати організаціям виготовляти на письмі плани забезпечення всієї родини. Ці друку впровадують понові постійні організатори. Друкується спеціальна летючка для масового поширення в наших світових і церковних громадах. Виготовлено почесні плякати для організацій, які в минулому році вперше стали членами Клубу Заслужених Союзців, придбавши 25 або більше членів. Такі плякати дістануть також ті, які в цій році стануть членами Клубу.

Кінчаючи свій звіт д-р Я. Падок інформував також про інші, позаорганізаційні заходи і заняття, а саме про збирання подань на призначення цюговічних стипендій УНСоюзу; приготування анкети всіх Відділів для встановлення їх братської діяльності; подолання прогностів проти виборів делегатів; висилку делегатів УНС на стейтові конвенції братських Конгресів, а врешті про свою діяльність на пості президента Братського Конгресу стейту Нью Йорк та віцепрезидента Братської Секції Крайового Братського Конгресу ЗСА і Канади, в засіданні, якої, що відбулося 9 січня ч. р. в Чикаго, він узяв участь.

СССР вимагає припинення дій літанів ЗСА в Ляосі, як вступ до миру

Москва. — Совєтська агенція ТАСС оприлюднила частину листа совєтського прем'єра Алексія Косигіна до президента Ніксона, в якому Косигін вимагає, щоб ЗСА припинили „беззастережно“ бомбардування американськими літаками території Ляосу, що має стати передумовою тамошнього замирення. Косигін вітас розмови лляоского прем'єра Суванни Фуми з його двоюрідним братом, лідером лляоских комуністів Суфанунгом, але промовчусь найважливіший момент: що американці бомбардують виключно тільки транспортні лінії в'єтнамського війська, що йдуть

закінчив УНСоюз із станом 89,107 членів забезпечення разом на суму \$ 127,577,633, що виказує приріст членства за 1969 рік на 842 члени та на суму \$ 8,039,119 забезпечення. В Канаді за 1969 рік придбав УНСоюз 862 членів на загальну суму \$ 2,257,000 забезпечення, а чистий прибуток за цей рік у членів членів вніс 159 членів та суму \$ 1,170,762 забезпечення. Канада замкнула 1969 рік із станом 9,113 членів та сумою \$ 15,075,971 забезпечення.

Поділяючи підсумки про рух членства за два місяці 1970 року, В. Сохан підкреслює, що в тому часі прибуло до УНСоюзу 730 нових членів, але самі втрати через виплачені Р. Е. Грамоти було в тому ж часі 891. Тут звіто давець звернув увагу на потребу послідовної кампанії у двох напрямках, у приєднанні в члени кандидатів з поза рядів членства УНСоюзу та загальні з поза рядів зорганізованого громадянства (В. Сохан пригадав своє раннє пропозицію перевести перепису українців ЗСА і Канаді коштом УНСоюзу), та у відновленні за забезпечення новими грамотами тих членів, які відходять з виплаченими грамотами. Із власників виплачених грамот, за даними В. Сохан, поновно забезпечено в 1969 році близько 35%, тож в тому напрямку потрібні більше планової та організаційної акції.

Звітуючи про канцелярську працю Рекордового Відділу, його керівник підкреслює брак персоналу та недуги його службовців, що при перевантаженні працю з кінцем року та підготовкою до Конвенції спричинили деякі опізнання в подаванні справ. Все таки ці труднощі подолав Рекордовий Відділ і вже в березні буде все діловодство йти більше нормально порядком.

Звіт Володимира Соханя

Заступник гол. представника Володимир Сохан, який кермує Рекордовим Відділом, подав у першій частині свого звіту числа про рух членства за 1969 рік та стан членства УНСоюзу на 31-го грудня 1969. За 1969 рік придбав УНСоюз 5,462 нових членів, яких забезпечено на загальну суму \$ 10,158,000. В тому числі нових членів було 1,387 в деп. молоді, 3,495 у деп. дорослих і 580 грамот акцидентового забезпечення. Пересічна сума забезпечення цих нових членів вносила \$ 1,859. В 1969 році понові УНСоюз більш членів УНСоюз більш втрат в членстві внаслідок виплачених грамот Клас Е та Р, яких разом в цілому було 4,146. У звітуючому році було вимовлено мало втрат через суспільні, бо тільки 356, натомість сподіваний числа втрат 781 виплат грошових зворотів та 875 смертних випадків. Цей рік

КЕРІВНІ ОРГАНИ УНКА НАРАДЖУВАЛИСЯ У СПРАВАХ ЗОВНІШНЬОЇ І ВНУТРІШНЬОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНЦІВ

Нью Йорк. — В суботу 14 березня ч. р. відбулися тут, в аудиторії Українського Інституту Америки цілоденні наради Політичної Ради та Ради Директорів Українського Конгресового Комітету над актуальними проблемами американсько - української зовнішньої і внутрішньої політики.

О год 10 вранці зібралась вперше після 10-го Конгресу Американських Українців Політична Рада з привітанням 40 з усіх 60 членів. Народи відкрили формально президент УНКА проф. Л. Добрянський, після чого ексекутивний директор м-р І. Барзарко з'ясував новий Правильник Політичної Ради, в якому сформуловані її цілі та компетенції. За давнім статутом УНКА голову Політичної Ради призначав президент УНКА — тепер сама Політична Рада вибирає свою Управу і дві, передбачені Правильником, ділові Комісії. Обрано таку Управу: Павло Дорожинський —

голова, ген. П. Самутін і паві О. Грабовенська — заступники, І. Іванчик і І. Шабельський — секретарі. П. Дорожинський, переймаючи головування, коротко подякував, після чого ред. І. Кекрін висловив коротку подяку „У світі, в Україні і в нас“, як „Думки до дискусії“. Доповідач казав на внутрішні парадокси однаково в міжнародній ситуації, як в ситуації в СРСР: вусуперсповідний „коекзистенції“ — дуже напружена міжнародна ситуація і напружені відносини між Вашингтоном і Москвою, та вусуперсповідний могутності СРСР — позначки його слабості і шкідли до упадку. Підкреслив покращання відносин в українській громаді на базі одностайного ідеологічного фронту та більшої взаємної толеранції. Вказав на деякі моменти 10-го Конгресу американських українців і його спадщину та недоліки УНКА, що їх треба корегувати й ліну: Павло Дорожинський —

(Закінчення на стор 8-й)

Хор „Думка“ в Нью Йорку відзначив своє 20-річчя успішним концертом

Нью Йорк. — Відомий хор „Думка“ відзначив 20-річчя свого існування успішним оригінальним концертом у великій залі Гантерського коледжу в суботу 14-го березня. Концерт відбувся при спільній солістії Андрія Добрянського, бас - баритона Метрополітанської Опери і сопрана Марти Козольської, Мусійчук із Сіті Сентер Програму, що складалася з композицій українських музик, виконували мішаний хор, що складалось з 49 жінок і 50 чоловіків. Програму зачало „Застівом“ Р. Купчинського, ар. М. Фоменка. У „Воскряло імя Бога мого“ Д. Бортияського як солісти виступили О. Новицька - Замята, Г. Балабан, А. Король, Е. Каміньський, В. Кекшін, І. Зах'ятій і Р. Ліпелло. В програмі були дві композиції І. Совецького: „Я чую пісню“ і „Любів Україну“ — кантата, яку виконували

(Закінчення на стор 7-й)

Ніксон домагається закону, який охороняв би пенсійні фонди робітничих спілок

Вашингтон. — Президент Ніксон називає американських робітників „найціннішим активом“ країни і просить Конгрес схвалити закон, який оберігав би ці інвестиції робітників в приватних пенсійних фондах і добродійних пляхах. Президент просить в Конгресі ширших повноважень для Уряду регулювати ці фонди, які тепер становлять понад 120 мільярдів доларів. Президент пропонує, щоб членами цього фонду можна було дістати певну його часті після того, коли вони по якомусь часі перестануть бути членами фонду. Урядовий законопроект вис в Конгресі сенатор Республіканец із Нью Йорку Джейкоб К. Джевіс. Він запропонує, що внесе пізніше поправку до цього проекту, щоб його загострити, бо хоч в більшості випадків адміністрація постійних фондів є в пенних руках, то треба вникатися в тому, щоб однакові робітників були вповні збережені. Новий законопроект хоче саме добитися того, щоб ці фонди були більше забезпечені проти зловживань урядовців, які ними адмініструють.

Збунтована залога зкерувала вантажний корабель ЗСА до неутральної Камбоджі

Бангкок. — Частина вантажного корабля „Коломбія Ігл“, містять 7,500 тонн, власності приватної компанії Вест Кост, який вантаж зброї і амуніції для американських збройних сил стаціонарних у Тай (С'ямі), збунтувалися і, стереризувавши решту залоги, скерували корабель до порту Саттапін в неутральної Камбоджі. 24-ох членів залоги примушено всісти на рятунку човни на широкому морі, — інший американський корабель врятував їх, а 15 збунтованих членів залоги опанували корабель. Тому, що це була неділя 15 березня і що між Південною Азією та Вашингтоном існує

(Закінчення на стор 7-й)

НТШ в Нью-Йорку вшанувало Шевченківські Роковини Науковою Конференцією

Щорічним звичаєм Управління Наукового Товариства ім. Шевченка і всі наукові Секції вшанували свого Патрона Науковою Конференцією, що відбулася 7-го березня 1970 в Українському Інституті Америки в Нью-Йорку. У міксері виповнений зал Конференції відрив проф. д-р В. Лев, вказуючи на Шевченка як символ „Святої волі“ та нашої віри в остаточну перемогу його ідей для всіх повелених Москвою народів.

З нагоди цих щорічних Шевченківських Конференцій введено ще у Старому Краю гарний звичай подавати присутнім звіт про роботу праці самого Товариства, що своєю діяльністю задокументує нашу спільну відданість ідеям Патрона та пошану для його безсмертних ідей. Продовжуючи тут на еміграції ці традиції, член Управління ім. Кобилянський подав коротке звіт про роботу Товариства за 1969 р. та наші плани на майбутнє, головне в ділянці наукових конференцій і доповідей та видавничої діяльності.

Нова праця про мозаїку місцевих назв Манітоби

Вінніпег. Між офіційними проєктами Манітобського Корпорації Століття 1870-1970 затверджено проєкт проф. Я. Рудницького про „Мозаїку місцевих назв Манітоби“, що має на меті подати багатомовне й багатокультурне походження манітобської топонімії з включенням індіанських, англійських, французьких, українських, німецьких та інших назв. Проф. Рудницький досліджував канадську топонімію ще з часу свого приїзду до Канади, дав кілька монографій про місцеві назви українського походження в Канаді, заснував у 1921 році „Она-

мастичну Серію УВАН: Назвознавство“, а в 1967 р. був членом-основником і першим президентом „Канадського Назвознавчого Інституту“. Праця про „Мозаїку місцевих назв Манітоби“ походить з англійської мови в часі ювілейних святкувань провінції в липні ц.р. При виготовленні рукопису помагали авторів д-р Ватсон Кіркконелл, пані Айлін Гарланд, Ольга Войченко, Дж. Е. Делані та інші. Праця проф. Рудницького актуальна в наших часах, коли питання мовної та культурної мозаїки та канадської єдності широко дискутуються.

Ізраїльське питання на українському круглому столі в Нью-Йорку

Нью-Йорк. — Ізраїльський віце-консул в Нью-Йорку, п. Егуд Мучлі, не зміг прийти із запровадженою 26-го лютого доповіддю на дискусійному Клубі Круглого Стола. Консулат повідомив, що він захворів на тяжку грип. Збори, проте, відбулися. Прочитано саме наспішлий з Брусселя лист від проф. Соломона Гольдфельда, колишнього відомого інженера УНР, який висловив бажання взяти участь у дискусії листом. В листі проф. Гольдфельд описав історію сучасного арабсько-ізраїльського конфлікту та висловив думку, що національні інтереси України й Ізраїлю лежать на одній лінії, бо якщо Ізраїль відпаде, то Україна буде остаточно й назавжди від-

Василь Прохорова

АПОКАЛІПТИЧНІ „ЧОТИРИ СОНЦЯ“

„Чотири сонця“ — це збірка оповідань і новел Докі Гумєнної на 248 стор., що вийшла Об'єднаним Українським Письменництвом „Слово“ в Нью-Йорку, 1969. В ній авторка без наміру когось поучити або перекозувати описала з правдивою об'єктивністю у двадцяти оповіданнях події з життя звичайних людей. Вони пережили в час катаклізмів стільки, що то вистачило б на кілька епох. Бурей за бурей налітали і руйнували усе нормальний уклад життя, в якому все виривалося з коріння, але воно не замирало і не загинуло. На зміну старому приходило молоде покоління, що без коріння поставало на руїнах, переживало все, загартувалося своєю волю до життя та ставало до боротьби проти всіх нечелювчих сил, що були на перешкоді новому творчому майбутньому.

В першій новелі „Сосна чекає туди“ молода дівчина, що втратила батька, а брати і сестри померли, залишає свою стару маму, щоб набути сили знання та отати до бою за нове життя, але її крила зламалися. Та проте, хоч чужою перемогою слабкими силами не сталося, сосна все чекала й чекає чуда. Це оповідання було опубліковане ще в перше десятиріччя після руйнувальної революції, коли українська соціальна література ще могла зникати дійсний суспільний процес, показати історичну драму й особисту драму, людей, їх стремління, бід, бої, боротьбу й терпіння, не ухилившись суворості трагедії та у міння безкомпромісного биття за краще майбутнє.

Оповідання „Абстракція і вправа“ дає яскравий образ прагнення молоді здобути з біди та неволі знання, коли найціннішою валютою став хліб, якого бракувало й який треба було платити учителям і самим їсти. По формулі: „Г = Х = О“ треба було додати свої сили. За „Г“ — гроші можна було все купити, але в ті часи можна було все купити лише за „Х“ — хліб, отже хліб — гроші. Хліб іноді можна було замінити за „О“ — одіж. Тому хліб і одіж з формального погляду мали однакову вартість.

„Кімната з примусом“ — мрія студента мати пригукло до нас стелі в місті, яка реалізувалася в студентській солідарності.

В новелі „Дні“ й „На в'язничій стіні“ розповідається про нову інтелектуальну, що по закінченні студій здобувала якесь таке становище. В подружньому житті, в першому випадку професора, а в другому — науковця геолога, виникає інтенсивний зв'язок з закоханими до них студентками. Авторка психологічно вірно передала пережи-



Докі Гумєнної
(Фото з 1930 року)

вання їх дружин без родинних трагедій і драм від безглуздя ревнощів, як рівнож і захисних дівчат, що не переходили меж пристойності людських взаємовідносин.

Натомість „Хвіст Павича“ характеризує зовнішню прикрасність, з душевною порожнечою, від якої життя стає нудно-безмісним з вульгарних задоволеній і своїх дрібних пристрастей. До суспільства таких „павичів“ Наталя не змогла пристосуватися і залишилася самотньою. Втіхою для неї залишилася праця, в якій вона вбачала зміст життя.

„Дівча чеське“ — з сільсько-каліфорнією життя, в якому Софія не піддалася деморалізації і не порушила вікової традиції дотримання своєї дівочої гідності перед вступом до подружнього життя. Не принесло їй це часової радості, але не довело до трагедії, що переживала її подруга Люба, яка піддалася забіганню Максима і зрадила закоханому до неї Юркові.

З інших оповідань „Невістка“ — жертва атеїстичного переконання й власного страху, що не могли вбити природної любови до матері, яка вірила в Бога. Врак сили волі вийти з комсомолу, що могло позбавити можливість бути аспірантом Академії Наук та користуватися каміною в її будинку, де він мешкав зі своєю матір'ю, зробив його невольником.

„Чорне — це біле“ — має бути в системі комуністичної диктатури. Цією був підпорядкований весь колектив заводів „Нікель“. В ньому страх та паралізував всіх, що ніхто не осмілювався сказати, що чорне є чорне, а не біле.

„Поклонінь зорі мудрих“ — кий Мазуцький роками роз'ясував питання хто мислив і значущий: мислять чи Віффлемська злізла. Мислять великий, як начебто бляха і дурний, бо не знаєш кращого за показування, як брат вбивав брата. Віффлемська злізла загадково і в своїх проміннях перетворюється всіма барвами та вабить до чогось гарного. В

Советська преса нападає на Верховного Архiepіскопа Кардинала Йосифа Сліпого

Мюнхен (УІВ). — Київський антирелігійний журнал „Людина і світ“ ч. 1 1970 р. надрукував уривок із книжки С. Т. Даниленка „Дорогою ганьби і зради“, що на забаром має появиться на книжковому ринку УССР. В уривку, що має назву „Корольство з правом наступництва“, автор гостро нападає не тільки на митрополита А. Шептицького (советська пропаганда робить це уже віддавна, намагаючись різними клеветами скомпрометувати Йосифа Сліпого, верховного архієпископа Укра-

Українська молодь з Югославії запрошує українську молодь з усього світу

Українська молодь з Югославії звернулася через пресу до української молоді у всьому світі, запрошуючи юнаків і дівчат приїхати на відбудову знищеного великим землетрусом Боснії. Тижня „Українські Вісті“ з Едмонтону в числі з 5-го березня 1970 р. сповістив, що українська молодь з Югославії запрошує молоді на відбудову зруйнованих українських

Свят-вечір вона приносить радість всім, але в царстві червоної диктатури озвірілих дуногих істот вона не діляла на „цивілізованого“ сарєничка й на зажерливого примітивна Антошка Задора. Поступово дих двох хижаків та бєгальців покорила дядька Микола, що виконував собачу службу при виселенні з власної хати хворий Меланій з дитиною в Свят-вечір, так обурило чотиригоного коня, що він відмовився возити двоногих, і діг і не встав. А йша пристрелив його.

Не встигло улягтися жорстоке озвіріння диктатури комунізму з півночі, як налетів шквал хижачої диктатури націонал-соціалізму з заходу. І знову людська підність була брутально загоптана тими, що в минулому мали славних філософів гуманізму та талановитих мистців.

„Чисте сумління“ й „Факівці“ — це зразки втрати людськості та озвіріння ніби висококультурних німців, яких цивілізаційний поступ бездушної техніки позбавив всякого глуму при безумовному виконанні наказів свого вождя. „Факівці“ — це двоє цивілізованих молодиків з добрим зовнішнім поведінням, що у фаворітний спосіб, з „чистим сумлінням“, повисли старого Пилипа Талесевича який гостинно прийняв їх у своїй хаті.

„Чотири Сонця“ — вияв апокаліптичного передбачення занепаду людськості з безглуздою руйною і нищівною наслідків творчої чинності і в своїх проміннях перетворюється всіма барвами та вабить до чогось гарного. В

В. Кивелюк — мистець-ерудит

Прочитавши повідомлення у „Свободі“ про те, що в будинку Української Вільної Академії Наук в Нью-Йорку буде в цьому місяці, цього у березні 1970 р. відкрита виставка картин мистця В. Кивелюка, я пригадав багато зустрічей з цією незвичайною людиною.

Пригадав зустрічі з доби наших студій у кращих академії, мандри по кращих сільських плантах в час вільний від занять, зустрічі в Україні в час воєнного лихоліття, а вкінці зустрічі у Відні під аккомпанімент бомб. З того часу проминуло багато довгих літ, сповнених подіями. Доля розспала нас по усіх континентах. Порвалися і родинні і дружні зв'язки.

Правда в так званих табірних мистецьких виданнях попадалися іноді репродукції з його мистецького доробку та змістовні студії на мистецькі теми, в яких так органічно поєднувалися ерудиція та оригінальність авторської думки.

Мистецька творчість В. Кивелюка тонко проблематична і глибоко продумана. Воно іноді аж за суворого, бо пронизана до останньої фрази безопозначною творчою інтелектуальною. В. Кивелюк є справжнім мистець-ерудит. Пригадуються його мудро компоновані натюр-морти та пейзажі з кращих часів доби, в яких і підвудити ясною проведена така чи інша мистецька концепція.

Вшанування пам'яті Ол. Стефановича у Вінніпегу

Заходами Вінніпегської „Групи „Слово“, Об'єднання Українських Письменників, вшановано 22-го лютого в приміщенні УВАН у „Домі Науки“ пам'яті Ол. Стефановича, визначного українського поета й перекладача, що помер коло Боффало 1-го січня ц.р. Зібрання відкрив вступом проф. Я. Рудницький і попросив до слова д-р Маріану Антонович-Рудницьку, що в своїй доповіді подала життєпис „Г огляд

Успішне відкриття виставки образів Ждана Ласовського в Торонті

У відомій українській мистецькій галерії „Ми і Світ“ в Торонті, відбулося в неділю 8-го березня о год. 3-й по пол. відкриття індивідуальної виставки праць наголого молодого мистця з Нью-Йорку, Ждана Ласовського. Виставлено 95 творів виконаних акварелями, тушем і гуашами.

Вже в перших годинах після відкриття, виставку відвідало понад 160 осіб, переважно канадійців, бо в той сам день відбувалися в Торонті дві академії то й українців було менше. Між приїзднями було багато визначних канадійських і українських мистців, було багато любителів мистецтва, то ж у ввечері за короткий час закуплено понад п'ятнадцять картин.

Приїзні з зацікавленням оглядали виставку, висловлюючи похвальні спільні про таланти молодого мистця, стверджуючи, що виставка робить глибоке враження на хвилюючою динамікою творів та їхнім майстерством. Виставка триватиме два тижні і вже, на підставі стверджень приїзних на відкритті, можна сказати, що вона стала визначною подією мистецького сезону в нашому місті.

У відомій українській мистецькій галерії „Ми і Світ“ в Торонті, відбулося в неділю 8-го березня о год. 3-й по пол. відкриття індивідуальної виставки праць наголого молодого мистця з Нью-Йорку, Ждана Ласовського. Виставлено 95 творів виконаних акварелями, тушем і гуашами.

Вже в перших годинах після відкриття, виставку відвідало понад 160 осіб, переважно канадійців, бо в той сам день відбувалися в Торонті дві академії то й українців було менше. Між приїзднями було багато визначних канадійських і українських мистців, було багато любителів мистецтва, то ж у ввечері за короткий час закуплено понад п'ятнадцять картин.

Приїзні з зацікавленням оглядали виставку, висловлюючи похвальні спільні про таланти молодого мистця, стверджуючи, що виставка робить глибоке враження на хвилюючою динамікою творів та їхнім майстерством. Виставка триватиме два тижні і вже, на підставі стверджень приїзних на відкритті, можна сказати, що вона стала визначною подією мистецького сезону в нашому місті.

Василь Волицький

„БАТЕРІЯ СМЕРТІ“

В книжкових виданнях 1968 року „Батерія смерті“ Володимира Галана, що появилася у Видавництві „Червона Калина“, мабуть, єдина монографічна публікація в ділянці мемуарної літератури про артилерію УГА.

Велика шкода, що за 50 років від часу, як на фронтах визвольної війни 1918 р. загрили гармати українських батерій, крім пригаданих згадок про героїв у боях тієї, чи іншої батерії, а власність їх ісмадантів — в бібліографії книг про визвольну війну не відношовані ні однієї важливішої праці про артилерійські формуції УГА.

Не враховуючи сюди знамениті праці ген.-хор. д-ра Романа Дашкевича „Артилерія Січових Стрільців у боротьбі за Золоті Ворота“, що теж вийшла у Видавництві „Червона Калина“ 1965 р., бо органічно ця артилерія була складовою частиною Армії УНР, хоча 2-й і 8-й гарматні полки СС і противітська гармата під командою хор. Колісниченка були в розпорядженні Національної Команди УГА і усе час брали участь в боях Львова та в пізніших боях УГА на Західному По-

сот. Карла Врангелера під час чортківської офензи, а опісля — у поході на Київ.

Власне про загибелі гарматні батерії немає монографічних опрацювань, тому „Батерія смерті“ сот. Володимира Галана заслуговує особливого признання.

Назва книжки формату 8", в мистецькій обкладинці Богдана Божемыського має 240 сторінок. В тексті 3 фотопортрети автора, 1 світлина „Перші пластові вправи на Говерлі у липні 1912 року“ і 5 баталістичних картин Леоніда Перфєвського. Для орієнтації в бойових діях „Батерія смерті“ додані: карта східного відтинка обложеного Львова (грудень 1918 до половини квітня 1919 р.) і 6 схематичних карт Іоахіма Вишневецького.

За змістом книжка поділена на частини: в першій, що має наголовок „Війна“, автор опрацював історію 5-ї батерії 4-го артилерійського полку, що її згодом назвали „Батерія смерті“. Закінчується ця частина заключним словом — „Висновки“, після якого поміщено — „Хроїнка Батерії смерті“ і альбом світлин на початку командувачів УГА, визначніших старшин бойових формуцій та 2 світлин — „Диктатор ЗУНР, д-р Євген Петрушевич, переглядає 6-го серпня 1919 р. 10-й гарматний полк і 10-

ту бригаду УГА в Бердичеві.

В другій теж багато ілюстрованій частині, що має наголовок „На новій землі“, автор оповідає про свою громадську працю в ЗСА, молодим чином у Стрільській Громаді, ОБВУА і в ЗУАДК.

В одній монографічній частині пов'язав обидві частини елемент автобіографічний, що в першій частині знайомить читача з постаттю автора в часі гімназійних студій, опісля в австрійській військовій службі, а від початку листопада 1918 р. — як старшинсько-артилерістом УГА, в початках у заплідній опісля на фронті.

В провадженні в книжку вступна стаття п. н. „Вояк громадянства й його книжка“, що в ній її автор, Іван Керин, дає оцінку книжкам. Автор книжки — Володимир Галан у своєму слові наголошує, що його праця побудована на записках у воєнному щоденнику і на збережених документах.

В цьому власне велика цінність книжки-монографії.

Доповнює її впровадження — до речі — розкриває сторінки історії „Батерії смерті“ відтворений у вірш Романа Купчинського „Пісня артилерії“ дух лицарського героїзму, що сповняє серця українських артилерістів, поринав їх до очайду-

шних чинів і супроводив у переможних боях. Бо, чи ж не притаманне було гарматам „Батерії смерті“, що вони, було — „Богів гранатами, за врагами калити“ і в розгари боїв бачили, що „Сяє, сяє сонце волі, над гарматами“.

Заінтересування військовими справами розвинулося в автора під впливом проф. Золочівської гімназії — Михайла Галушчинського (до 1909 р.), опісля, від 1911 р. в гімназійних гуртках; пласових (опікум катехитів і стрільцю, що ним керував активний поручник австрійської армії Гнат Стефанів. В липні 1912 р. автор був чисельником пласової — військових вправ на Говерлі, в Карпатах.

Оце й уся його підготовка до пізнання громадського життя і до служби в австрійському війську. Однак всебічне військово-наукове артилерійство довелось йому практично здобувати вже як вояку в першій світовій війні на австрійських фронтах, тобто від листопада 1918 р. до кінця війни 1920 послуживши добрим значущим військовим воякою в австрійській армії.

Автор книжки довелось теж побувати в російському полоні: влітку 1916 р. в таборі воєноположених у Дарніні 6. Києва. Там він позна-

ну — до Харкова, а опісля до Гадяча, стверджує тільки, що війна, що її проти Української Центральної Ради почала Москва, внесла в державно-громадське життя України революційне безладдя. Для нього остав один вихід — „з масою австрійських і німецьких полонених вертатися до дому“ (стор. 29). В Австрії прийшов „суд чести“, після якого був підвищений до ступеня поручника.

У відновленій Українській Державі — ЗОУНР, бачимо автора „Батерії смерті“ на кількох відповідальних становищах: 2-го листопада 1918 р. він на доручення представника української влади обезброшує австрійську жандармерію у рідних Глиняках й організує там українську державну владу. У згадці автора про цей акт виваженості недостача бодей одного-двох привази глинянських громадян, діяльних українців, що в тому містечку, можливо, творили такий Глинянський Комітет і допомогли організувати українську владу. Після цього автор деякий час виконував обов'язки повітового команданта в Перемішлянах: в січні-лютому 1919 р. був командантом школи запасних старшин у Золочіві, а від кінця лютого 1919 р. до кінця 1920 р. командантом 5/4 батерії, пізнішої „Батерії смерті“ і пере-

ходово командантом 4-го гарматного полку. Кажуть, що минуле, світлі та й пригноблючі в ньому моменти-події і чини діючих людей, адляно відтворюють свідки того минулого, безпосередні або посередні учасники тих, чи інших подій — у широких описах, а ще краще в мистецьких картинах-описах, що розбуджують у читача ті, чи інші почування, відображують суспільно-політичне тло і знайомлять з мотивами чинів героїв.

В таких власне картинах відтворена історія „Батерії смерті“. Між іншими — високо-емоційна картина в розділі „Прорив фронту“, стор. 48-52, докладніше — бій за Підгірці 15 квітня 1919 р. Бій тривав від ранку до полудня, отже 6-8 годин і за той час батерія вистріляла 2,000 гранат, шрапнелів, картачів, тобто — несповна пів мінуту кожна з чотирьох гармат батерії вистрілювала смертоносний набій і освітлювала те, що у звичайних умовах у нас не бачиться неможливим. Кіліз картинні атаки поляків батерії розбили. Підгірці — були оборонені.

Батерія здобула тоді назву „Батерії смерті“.

Подібні картини у розділі „Чортківська офензива“ бій за Тернопіль (стор. 69-70) (Закінчення на стор. 4-й)

ПАМ'ЯТІ ПРОМИСЛОВЦЯ І ГРОМАДИНА — МИХАЙЛА ХАМУЛИ

25-го листопада 1969 р. в Нью-Йорку відійшов у вічність бл. п. Михайло Хамула, на 85-му році трудобоготного життя. Перестало битися серце видатного громадянина, людини високої моралі, глибоко шанованої всіми, полум'яного українського патріота.

Покійний присвятив усе своє життя праці в галузі економіки, як організатор і власник текстильного виробництва широкого плану. Він був зразком енергійності, наполегливості і непохитності у виконанні поставлених собі завдань.

Бл. п. Михайло Хамула походив із села Борків, на Золотіщині, де з дитинства оселився від заможних селян, який походив з турецьких поселенців на Західній Україні — Галичани.

Життя і діяльність бл. п. Михайла Хамули, про які він сам докладніше розповів у своїй книжці „Галичани — місто моїх килимів“, виданій на рік перед смертю, щільно пов'язані з Галичинами на Золотіщині.

Галичани — давні західно-українське місто, згадуване в історії як торговельний осередок стратегічно важливого пункту, в якому часто відбувалися бурхливі події нашої славної минулості. В новітніх часах Галичани, — це провінційне містечко, хоч колись воно було „вільним королівським містом“ за Магдебурзьким правом від 1437 р. Це містечко не переставало бути живим осередком громадського життя, навіть і в час свого приєднання до Польщі. Галичани і під час польської окупації розбудовували свої культурні і суспільно-громадські організації, незалежно плекалі релігійно-національні традиції, свідомість і патріотизм своєї громади і своїх громадян.

В цьому і заслуга бл. п. М. Хамули, який ще перед першою світовою війною був у Галичинах секретарем громади, а під час визвольних змагань був комісарем міста і здобув загальну пошану як талановитий адміністратор і стійкий український патріот.

В умовах польської займанищини, в армі якій опинився західна Україна, бл. п. М. Хамула зрозумів значення економічного фактора в житті народу, та ще й по-невбележному, з притаманною йому енергією, знанням і підприємственістю, він почав інтенсифікувати килимарський промисловість, здавна знаму у Галичинах. Рами цієї промисловості були надто вузькі і примітивні, бо було „халупницьке“ виробництво. І щойно заходами бл. п. М. Хамули килимарство в Зах. Україні, яке часто було лише побічним заняттям населення, стало поважною промисловою галуззю. Щойно бл. п. М. Хамула вивів його далеко поза межі провінційного початку.

В домі між двома світовими війнами килимарське підприємство бл. п. М. Хамули стало міжнародним поняттям, оскільки обороти і вартість мільйонної фірми, стало економічним чинником широкого формату. Тисячі людей завдяки йому мали постійну працю і заробіток, а українські килими здобули світову славу.

В умовах польської дійсності це було неабияким осягом. Господарські відносини в Польщі були невідатні. Михайло Хамула, як відомий український, не мав змоги користуватися кредитами і державних банків, був примушений шукати готівки у приватних людей на високі проценти.

Та незважаючи на такі поважні труднощі, зумовлені і подітною ситуацією українців під Польщею, бл. п. М. Хамула зумів забезпечити і безперерйну продукцію своєї фабрики та придбати для своєї килимарської фірми і світове ім'я. Галичанські килими здобули першість не тільки на ринку Польщі, але і за її кордонами. Килими Михайла Хамули здобули призначення і золоті медалі на світових виставках в Празі, Відні, в Милані. Стенди з килимами М. Хамули були постійною окрасою регіональних виставок (Тернопіль, Львівські Східні Торги і

Свято Нрут в Нью-Йорку, Н. Дж.

Молодь Нью-Йорку і околиць, зорганізована в Студентський Громаді, Платі і СУМА річницю вшанувала своїм роковинам — героїв, які своє юне життя аложили на жертвинику Батьківщини, ставши на її захист. Відзначення дали Крут останніми роками мало свої оригінальні форми. Високодейні п'єси, ескічи або музично-вокальні монтажні з світляними ефектами замбили давніші академії. Найціннішим є, що молоді сама пишуть і компонують п'єси, ескічи та монтажні.

Щогорічні вшанування героїв Крут в Нью-Йорку відбулося 6-го лютого 1970 р. в Народному Домі в Ірвінгтоні. На свято завітало о. д-р Михайло Гринчишин і о. Ярослав Дибка із української католицької парафії.

Серце радістю наповнялося, коли ми дивилися на чисельну молодість — нашу націю. Батьки не підвели своїх дітей — з'явилися масово.

Світло притемнілося в залі. Студент Келомбі і голова Координаційного Комітету Молоді при УКА в Нью-Йорку, Роман Куць відчитували бездоганно українською мовою реферат. Реферат прокинутий любов'ю до України, якої він не бачив, і пошаною до героїв Крут, який він прирікає боронити Країну своїх батьків від напастей, очорювання і кривд заповідних будинок.

На відомої сцені бачимо внутрішню обстановку в українській хаті. Тиха пісня „Засвіт встали козацькі“ сповіщає про воєнний час. Анна Дидик в ролі Ксені в розпачі розповідає мамі (Христі Сенижак), що її на-

Перший комуністичний сателіт на Африканському материні

Совєтська преса приносить стримані й ляконічні повідомлення про події, що відбуваються на території колишньої французької колонії Конго. Територія цієї африканської держави займає 342 тисячі квадратних кілометрів, населення близько одного мільйона осіб, столиця — місто Бразавіль. За повідомленнями західних пресових агенцій, незалежна з 1960 року Республіка Конго у швидкому темпі обертається в комуністичного сателіта, під прикриттям економічної допомоги з боку Совєтського Союзу. Державним гимном країни став „Інтернаціонал“ — гимн комуністичної партії СРСР, прапор — червоного кольору з жовтою п'ятиконтинентною зіркою. Держава від кількох днів носить назву на Республіка Конго, а Народна Республіка Конго, що й записана в новоприйнятій конституції країни. У ній зазначено, дуже невразливо, що „державою буде керувати тільки країна, згідно з загальними принципами“.

У Народній Республіці Конго існує лише одна партія, під назвою Конголезька Партія Праці, яка на недавньому особливому з'їзді проголосила марксизм — лєнізм своєю єдиною теоретичною базою. В країні розпочалась націоналізація, або удержавлення більших фірм і виробств. Марієн Нгуаби, очолюючи Москов, став не лише лідером Конголезької Партії Праці, а й головою Державної Ради Народної Республіки Конго. СРСР таким манером сподівається проширити до Африки й створити там нову Кубу, але вже навіть без „пролетарської революції“.

на протести присутнього політрука, одностайно обрали на „завідуючого“ своєю директором — Михайла Хамулу.

Діти бл. п. М. Хамули одержали вищу освіту і ставши в лави української інтелігенції, під впливом батьків формувалися на патріотичних, готових не на словах, а на ділі присвятити всі свої сили великій справі. Ще з шкільної лавки діти бл. п. М. Хамули були активними діячами в молодіжних, пластових і спортивних організаціях.

Доля не щадила Покійного важких ударів. З приходом більшовизму він втратив своє довгіми роками розбудоване підприємство вартості мільйонів. Самому йому довелося залишити рідну землю, для якої він стільки працював і яку так любив.

На еміграції померла його дружина Катруся та дочка Марія, замужна Логаса, і одиникий вунук — Ігор.

Два сини Євген і Богдан, які виростили на відданих борців за державно-національне визволення України, які були членами націоналістичних організацій, під час воєнної замітки поринули в вир боротьби і апаки смертю хоробрих на своїх становилих. Богдан був заарештований і замордований більшовиками у Львові, Євген загинув у рядах Української Дивізії під час відступу з-під Бродів.

Здалека від дорогих могил, здалека від Батьківщини довелось Покійному дожити віку на еміграції, при най-

старшому сині Володимирі.

Трудобоготний до кінця своїх днів, бл. п. М. Хамула написав і видав книжку „Галичани — місто моїх килимів“ незадовго до смерті.

З покійного відійшов представник покоління, даткхувалися на патріотичні, готових не на словах, а на ділі присвятити всі свої сили великій справі. Ще з шкільної лавки діти бл. п. М. Хамули були активними діячами в молодіжних, пластових і спортивних організаціях.

Вічна йому пам'ять!

Мр. Юліан Савчук

ДЕБЮТ У БОФФАЛО



Дебютантки на Вечерницях Допомогової Секції Відділу УКА в Боффало в 1970 році.

В часі місяць часто по-являються в часописах повідомлення про презентації дебютанток, тобто про впровадження молодих дівчат в громадське життя. Нерідко з дописами про такі імпрези допояються і згадки дівчат, що дебютували, разом з їхніми партнерами. Презентації дебютанток набирають шораз то більшої популярності і тішаться шораз то більшими признаннями. Іде я впровадження молоді в громадське життя. Вже в сиву давнину був знайий звичай переходу молодих дорослячок дівчат в дівочу, а молодих хлопців в парубочу громаду. Тепер змінилася форма такого переходу.

Презентації дебютанток стають популярними також і в Боффало. Було час, що ці спроби заїмали місцевий Гурток Плат-при-а-у (за головування п-ї Ірини Дорожан), а від трьох років презентації дебютанток ставали атракцією Вечерниць Допомогової Секції при УКА. Ця атракція мала і цього року Вечерницю названою секції, що відбулася для 7-го лютого. Дебют перевела п-ї Ірина Лаврівська, приготували до цієї події дівчат і їх партнерів задалегідь перед тим. Дебют пройшов урочисто.

Щогорічні дебютантки були: Роксолана Ткачук, Наталка Савченко, Марта Войтович, Галина Пруд. Їхні партнери: Михайло Мочеряк, Андрій Стецьків, Рихард Магієри, Роман Лоза.

Невелике число дівчат переступило в цьому році цей важкий і їхньому житті поріг. Заставило, що дебютанток повинно було бути більше, Голова Допомогової Секції — п-ї Оксана Березницька, яка вже турбується про майбутній цього року імпрези, запланувала, що в наступних роках число дебютанток значно збільшиться. Деякі з майбутніх дебютанток хотіли дебютувати вже цього року, але з огляду на молодий вік мусьть терпеливо дочекатися.

Крім цієї атракції цього року Вечерниця Допомогової Секції мала ще й іншу: виступ запрошеного з Торонта виконавця пісень легкого жанру — Антона Дербіша, який вів кілька разів гостей у Боффало, з подібною нагодою. Експерт „король українського жанру“, якого вживано в поодиножених на радіопротрограх Василя Шаравна про виступ Антона Дербіша, виявив „наскрізь правдивим: Антон Дербіш обдарований приємним, звучним голосом. Шкода, що він не використовує свого таланту для пісень іншого жанру. Співав Антон Дербіш під акомпаніємент оркестру Михайла Телюка, яка пригварвала до танцю на цих Вечерницях.

Слід відмітити, що це одна з найкращих оркестрів в околицях Боффало. Не забувала вона і в часі Вечерниць про українських народних танців і не раз заставляла гостей, особливо молоді, потіритися при жвавому ритмі цих танців. Чудово прибрала зала напередній праці п-ї Софії і Петра Пупаків.

Допомогова Секція УКА, яка влаштувала Вечерницю і перевела дебют, заслуговує

на окремий обширніший допис. Покійно, при нагоді, обмежимося до декількох думок. Допомогової Секції приблизно стільки ж років, що УКА. Зовсім час пророблено колосальну роботу. Зібрано тисячі доларів і обертано їх на допомогу потребуючим українцям в Європі, переважно в Німеччині, а також в Бразилії. На окрему згадку заслуговує збірка під Різдва, перепродажувана під гаслом „Діти — дітям“. Ця акція велася довгі роки через радіопротрограму Ірини й Юрія Лаврівських, поки ця програма існувала. Тепер цій акції помагає програма Василя Шаравна. Допомогова Секція обділює зібраними при цій нагоді грошми всіх українців в Німеччині. Крім того Д. С. мала незможних людей і інсталяції, якими опікувалися постійно. Під сучасну пору опікується Інтернатом в Мюнхені, Школою українства в Інголштадті. Домом старших віком в Бельгії, Осередком НТШ в Сарселі. Останню зусилля Допомогової Секції спрямовано на організацію допомоги українцям в Югославії. Покійно вилановано 900 доларів. Тепер їде збірка одягу.

Вся ця корисна робота — це сума зусиль, невеликого гуртка п-ї п-ї згуртованих при Секції. Не бракує при праці і чоловічих рук, але їх значно менше.

Першою головою Допомогової Секції була покійна вже Степанія Безкоровайна, другою Марія Станіва, третьою — Мечислав Ганицький. Від десяти років Секцію очолює Оксана Березницька. За її головування започатковано Вечерницю Допомогової Секції, які здобули собі вже серед бофалівської окр. громади назву „традиційних“. Довголітнім секретарем Секції був Степан Шипилівий, а тепер його місце займає проф. О. Залеський. Теперішнім скарбником є Платон Русинко. Далі в члені управи: Лідія Стасюк — містоголова, Марія Пашковська, Олена Морозевич і Слава Шинка — члени.

Сподіюєся, що про муралівню працю Допомогової Секції напише хтось обширний звіт.

М. Лоза

Загальні збори 71 Відділу СУА в Джерзі Сіті, Н. Дж.

14-го лютого у власній домі в Народному Домі відбулися загальні збори 71-го Відділу СУА, що нараховує 40 членів. На зборах була присутня представниця Окружної Ради СУА Нью-Йорку, п-ї Олена Гентіш. Після анушування протоколу з попередніх загальних зборів, про діяльність Відділу звітувала його голова п-ї Надія Кух, секретарка п-ї Ірина Качмарська і касир п-ї Галина Гаврилук. Діяльність Відділу охоплювала багато різних життів в Джерзі Сіті. До запланованих належать: відзначення Свята Матері, спільно з Рідною Школою, ірланді сходили на вшанування Тієвчолітні кінняні св. Олґи, проведення зборів на Суєдінгу Олґи, оєннія за баба Відділу та ін.

Відділ став членом-прихильником Музею Народної творчості в Нью-Йорку, брав активну участь в імпрезах, що їх влаштувала Окруж-

Вишивані Вечерниця Окружної Ради СУА в Нью-Йорку

7-го лютого в Народному Домі заходами О. Р. СУА, під головуванням п-ї Оксани Рак, відбулись традиційні Вишивані Вечерниця. Метою Вечерниць — поширити нашу вишивку, яка є визначною галуззю нашого народного мистецтва. Учасниками Вечерниць були не лиш юроркани, але багато гостей з Джерзі Сіті, Нью-Йорку і Пасейку. Численні гості явилися в прекрасних вишивках, чим звернули на себе увагу глядачів. Всі майже вишивки були гарно виконані і практично примінені на сукнях, блузках, чоловічих сорочках і краватках. наша вишивка шораз смілише промочує собі дорогу в широкій світ.

Журі в особах паня: Євгенія Тріска, Мікі Райнерович, Дарія Кекіш і Стефа Курис мали неабияке завдання, щоб вибрати найкращі вишивки і нагородити їх.

Перша нагорода припала п-ї Людмилі Ладаней за вишивку хрестиком помідороваї краси на зеленому шовку довгої сукні. Другу нагороду одержала п-на Катруся Шпирун за довгу сукню, зі звором червоно-зеленої краси на чорній матерії.

За короткі сукні дістали нагороди: п-ї Марта Кандюк і Гали Кохановська. Обі сукні білі, вишивані хрестиком.

Нагороджені блузками: п-ї Муса Мочула та Ірина Станіва. Тут годиться відзначити тавгу сукню Галини Романів. нашу кораликами буковинського взору на чорній тлі.

Нагороджені чоловічі сорочки: Богдан Пужик і Мікола Коковський. Всі ми знаємо, скільки кожна вишивка вимагає праці, тому подякою імені всіх, які прибули на Вечерницю у вишивках, чим причинилися до успіху і прикраси Вечерниць, пані: довір'я Софія Данилович, Марія Криль, Оля Пузик, Стефанія Чорна, (короткі сукні) Кароліна Борак, Ваня Лінголто, Анна Гірна, Валентина Глух, Марія Василь, Слава Лученко, Галина Кандюк, Христіна Навроцька, Стефа Федоренко, Орієс Даків, Наталя Чапленко.

Катруся Химчук, Стефанія Косович, Жіночі блузки: п-ї Анна Палюх, Люба Дармоград, Лідія Стасюк, Ольга Стасюк, Анна Куля, Іванна Бенцаль і Лідія Котлярчук. Чоловічі сорочки: Василь Мудрий, Ярослав Дубак, Мікола Чорний і Богдан Каліна, Краватка — Лаврентій Баричкий. Вшанувані жіночі торбички: Анна Редом і Віла Паук. Винце згадали особи не були нагороджені за вишивки, то не менша наша подяка для них усіх.

Другою не менше важливою атракцією Вечерниць був вибір королеви Вишиваних Вечерниць та її Принцес. Вечерниця обрала Сою Назаркевич, студентку Піс Коледжу в Нью-Йорку. Панна Сою є активною в житті української громади, належить до СУМА, і танцювальної групи п. Олґи Гензи. На

Вечерницю прибули з успіхом в українській атмосфері і напевно лишили гарні спомини у всіх присутніх.

Марія Демидчук прес. реф. О. Ради

„ТЕРПКИ ПАХОЦІ“ ЛЕСІ ЛІСАК

„Перша книжка Лесі Лісак, що напевно зверне на себе увагу нашої читаччої публіки. Зібрані в ній оповідання, літературні фелетони, етюд, у широкій розмаїтості тем, що їх розказує авторка в „Терпких пахоцях“ — вона сама та її юність, наші „сирі“ та визначні люди, наша мо-лодь, якою можна гордитися.

Глибокою тугою за прекрасною Україною, „сонячною медлялою“ переїняті Лесині оповідання, де з однаковою любов'ю знаходять вона місце для речей великих і малих. А любов до свого, рідного, до народу і його землі зветься патріотизмом. І тому оповідання Лесі Лісак не тільки сантиментальні, але й патріотичні“.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

Ілюстрації Богдана Титла. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії переклади. Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303.

УНС СТАВИТЬ В КУЛЬТУРНОМУ ГОРОДІ В КЛІВЛЕНДІ...

(Закінчення зі сторінки 1-ої)

тих відділів, які мали менше як 10 членів і для управління до делегатів мали б об'єднуватися. За обрахунками В. Сохана 460 відділів УНС будуть мати разом 425 делегатів на 27-й Конвенції, в тому 329 делегатів від самостійних відділів, а 96 делегатів від об'єднаних відділів. Рекордний Відділ стався найкраще обслуговувати відділи, які ставалися об'єднуватися, дедучи з ними кореспонденцію, яка була завжди поладнувана в тому самому дні без проволочи. Приблизно десять днів після одержання повноважень висилася Рекордний Відділ привітання від повної Екзекутивної ради делегатів та поштівки на замовлення приміщення в готелі, в якому відбуватиметься Конвенція. Згідно з постановами статуту повний список делегатів і заступників буде проголошений на місяць перед початком Конвенції, тобто біля 15-го квітня.

Звітуючи про інші праці свого Відділу, В. Сохан поінформував, що вже почате підготовку до виплати дивідендів членам, чеків якої будуть вислані в половині червня, тобто дещо пізніше з огляду на Конвенцію. Вінні керівник Рекордного Відділу шпонував пам'ять померлого службовця цього Відділу бд. п. д-ра Осипа Волощука, згадуючи, що покійний виконував свої обов'язки дуже солідно та був точним і обов'язковим, як воля, бо він був колишнім українським старшиною. На пропозицію В. Сохана одобрив Екзекутивна односторонньою виплатою вдові Покійного згідно із раніше впровадженням планом померлих відправ.

Звіт Богдана Зорича

Заступник головного редактора і директор Канадської Канцелярії УНС Богдан Зорич подав насамперед статистичні дані про рух

корового з молодістю, народженою в Америці генерацією і тепер бере активну участь в крусаді УНС проти вживання наркотиків серед молоді.

Звіт Посипа Лисогора

Головний редактор Посип Лисогор у своєму звіті подав загальні підсумки праці та характеристику загального стану УНС у поєднанні діяльності його діяльності. Минулий 1969-ий рік належав до кращих в загальному розвитку УНС у поєднанні діяльності. Збільшено загальну кількість членства, головне в дорослому департаменті, бо кількість членів в молодечому департаменті зменшилася. Це можна пояснити тим, що в передконвенційному році Відділи звертали увагу зокрема на дорослих членів, щоб зможли здобути право на вибір одного і більше делегатів. У фінансовому відділі майно УНС збільшилося в минулому році на понад 600.000 доларів, не зважаючи на виплату понад одного мільйона доларів спадкоємцям померлих члених, що мали 20-літнє забезпечення і їхні траморти дозріли. Коли ж реверс УНС все ж таки збільшилася на понад 600.000 доларів і тепер вносять уже понад дев'ять мільйонів, то це має свою причину. В минулому році збільшилася виплата з вкладок від членів, як і трибути з інвестицій, що тепер вносять уже приблизно 4,5%. Зменшилася також смертність членів. Звітodawець звернув увагу, що в минулому році вже 77% з річних вкладок від нових членів видано на організаційні витрати. Є кілька гіпотетичних позичок, що залягають із сплатою боргу і також є кілька відділів, що співніються зі своїми розрахунками. В загальному минулий рік, в якому УНС відзначав своє 75-ліття, був в усіх ділянках позитивний, що є поважний міри треба зазначити ювілейні кампанії і ювілейні імпрезам.

Союзівка в минулому році збільшила свої прибутки, але збільшила і видатки, зокрема в заробітних платнях сезонних працівників. Саме переводиться деякі ремонтні, треба було закупити деякий інвентар, але більших інвестицій на найближчий час не передбачається.

„Свобода“, подібно як і Союзівка, мала більш прибутки, але й більш видатки. Збільшилися зокрема видатки на папір і пошту, а висока передплата для членів УНС збільшилася від довгих років залишається така сама. Багато уваги вимагає тепер поладкування законних формальностей та підготовка планів нових приміщень для Головної Канцелярії УНС та „Свободи“. План на будову 15-поверхового хмаросягу над Гудсоном уже в принципі одобрений всіма департаментами міста і буде формально затверджений, як будуть пред'явлені детальні плани. Поладкування всіх формальностей та виготовлення детальних планів потриває ще яких чотири місяці і щойно тоді можна буде почати будову. Кошт будови вноситься приблизно вісім мільйонів доларів, з чого половину УНС зможеться інвестувати з власних фондів, а половину з гіпотетичної позички. В новому хмаросязі УНС і „Свобода“ займатимуть три поверхи, а інші будуть винайняні фінансовим та індустріальним установам на їхній бора. Винайм трьох поверхів уже застеріг собі судний банк, від якого відкуплено площу під будову.

Зробить це, якщо Ваші ШТУЧНІ ЗУБИ хитатимуться і с неприємно. Не журіться, що Ваші штучні зуби можуть розхитатися і випасти саме в невідповідному моменті. Для більшої певності і більшої вигоди покрити славним FASTEETH ісленським зубним порошком по Вашій зубній протезі. FASTEETH тримає зуби цупкіше й довше. Облещує їхня не класична під протезом. Не залишає посмаку гуми, калю чи пасту. Добре прилягаюча зубна протеза необхідна для здоров'я. Відвідайте правдивого свого дентиста. FASTEETH можна дитати в усіх аптеках.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ!

Загальні річні прибутки від винайму приміщень передбачається на приблизно півтора мільйона доларів.

Підготовка до 27-ї конвенції УНСОЮЗУ в повному ході. В Клівленді створено Конвенційний Комітет, що його очолюють головний радний Тарас Шмагала, як голова, та колишня заступниця головного редактора Геновефа Жеребняк, як секретарка. Приготовляється окрема конвенційна книга, в якій делегати можуть помістити свої фотознімки та листівки. Конвенцію, що почнеться в понеділок, 18-го травня перед полуднем в готелі Статлера-Гілтона, попередить в неділю, 17-го травня, великий і репрезентативний концерт, організаційного якого займається маестро Іван Задорожний. Під час конвенції у четвер 21 травня по полудні, буде вчорішній відкритий пам'ятник основоположникові УНСОЮЗУ „Свободи“ о. Григорієві Грушці в місцевому Культурному Городі. Пам'ятник приготував маестро Михайло Черешньовський. Того ж дня ввечері відбудеться конвенційний бенкет з відповідною програмою.

Звіт ред. А. Драгана

Ред. А. Драган, звітуючи за видавничий відділ і Культурну Комісію, поінформував насамперед про завершення будови „культурного хмаросягу“ — видання другого тому „Української Енциклопедії Українознавства“. В-во Університету в Торонті завершило оформлення книги, друку якої на пресі почнеться вже в наступному місяці. Книга матиме понад 1,500 сторінок, майже 1,000 ілюстрацій, між ними і кольорові, та шість кольорових мап. Звітodawець згадав, що під час його відвідин і конференції з представниками „ва в Торонті в понеділок 9-го березня, звернено увагу на необхідність збільшити тираж книжки, перший том якої вже вчорішнього. Зітodawець в наступному інформуватиме Екзекутивну і Контрольну комісії про цілий ряд інших видавничих і культурних акцій УНСОЮЗУ, зокрема про зданий вже до друку великий медичний підручник д-ра Михайла Данилюка „На медичні теми“ та про дві крусади, що їх тепер ведуть публікації УНСОЮЗУ: в справі допомоги потерпілим від землетрусу українцям в Югославії та проти наркома-

Ділимся сумною вісткою з Рідним, Приїжджаним і Знайомим, що у неділю, дня 8-го березня 1970 року у Яблонові, Галичина, на Рідній Землі, відійшла у Вічність на 81-му році життя наша Дорога

МАМА, БАБУЛЯ І ПРАБАБУЛЯ

св. п. ОЛЬГА з ЛІПАНСЬКИХ ВОВН

була учителька і управителька шкільної Гимназії. У глибокому смутку: донька: ОКСАНА ТКАЧУК з мужем д-ром ДМИТРОМ вилучи: ЯРЕМА ТКАЧУК з дружиною МАРУСЬЮ і КАЛІНА МИКОЛЕЦЬКО з мужем МИКОЛОЮ і правнучки: ГРИГОРІЙ і ДАНКО

Повідомлення отримавши Рідно, Приїжджаним і Знайомим, що дня 13-го лютого 1970 р. в Рідному Золочеві, упокоївся наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУНЬКО І БРАТ

бл. п. СЕМЕН КОВЕРКО

Відійшов Він до Вічного по довілі і тяжкій недугі проживав 69 літ. Тільки Останній Похоронний при участі Родни, Приїжджаних і Знайомих в Рідному Золочеві дня 15-го лютого 1970 року.

в СУБОТУ, дня 21-го БЕРЕЗНЯ 1970 р. відправитиметься ЗАУПОВІДНА СЛУЖБА БОЖА з ПАРАСТОМ в храмі Української Католицької Церкви в Нью-Брансвіку при 80 Livingston Avenue, о год. 10-й рані. Про святі Молитви за спокій душі Покійного просять: АННА, дружина з Золочеві ВОЛОДИМИР, син з дружиною ТЕОДОЗИЄЮ і дітьми: ОРИЄНО і АНДРИС в Нью-Брансвіку, Н. Дж. ІРИНА, дочка з мужем ВОЛОДИМИРОМ і дітьми в Золочеві ОЛЬГА, дочка з мужем ЯРОСЛАВОМ і дітьми в Золочеві ЯРОСЛАВ, син з дружиною ЛІДОЮ і дітьми в Золочеві МАРИЯ, сестра Покійного в Польщі

Хор „Думка“ в Нью Йорку відзначив своє 20-річчя успішним концертом

(Закінчення зі сторінки 1-ої)

редаючи йому призначення та побажання цілої „Думки“. В програмі були ще такі композиції: „Молитва“ з кантати „Кавказ“ С. Лядкевича, „Псалом 94“ — В. Варнінського, „Безмежне поле“ М. Лисенка з сольною А. Добрянською. В другій частині виконано 4 композиції О. Кошиця: „А вже третій вечір“, „Гей, я козак з України“, „Бодай тая степова могила запала“ (сольо О. Нивичка-Зам'ята), „Ченчик“ та три гвори М. Лисенка: „Ми заспівали, розійшлися“, „Не забув кохав діву“ (дует: М. Коколюк — Мусячук і А. Добрянський) і „Туман хвилями лягав“. Закінчено концерт весільним фрагментом „Село“ із опери А. Гнатюка „Медведок“. Як солісти виступали М. Коколюк, Мусячук, А. Добрянський і А. Корольовська. При фортепіано був проф. Олександр Емельяков, п. І. Соневський, який акомпанював своєму конкурсовому твору. Своєю концертною програмою Хор „Думка“ виконав свою давню славу форму. В ній співали велике число молоді, що завдяки їй довге життя. Публіка з одушевленим приймала всі пункти концерту, гімнує тим, що Нью Йорк нов мас славний хор — свою „Думку“, якою диригує А. повним успіхом Олександр Берник.

Голова Головної Контрольної Комісії д-р Володимир Галан насамперед поінформуватиме Екзекутивну і Контрольну Комісії про ведену в очолювану та координовану Злученим Українським Американським Допомоговим Комітетом акцію допомоги потерпілим від землетрусу в Югославії. Досі вилучено вже потерпілим понад 200.000 фунтів одягів і взуття, а ще приблизно така кількість очікує на висилку в центральному збірковому і висилковому осередку ЗУАДК в Джерзі Сіті. Разом із 10.000 фунтів медикаментів, вітамінів та харчів для немовлят, що їх уфундувала для потерпілих одна американська фірма, ЗУАДК вилучив для українців в Югославії посылку загальної вартості понад 300.000 доларів. Грошові пожертви, що вилучили на допомогу потерпілим в Югославії на адресу ЗУАДК, переступили вже 20.000 доларів. Д-р Вол. Галан висловив окрему подяку вище-президентові ЗУАДК Посипові Лисогорі за його неможливий труд з відвідинами потерпілих у Бана Луці та візиреве поладкування зв'язаних з допомогою формальностей. Окрему подяку склав д-р Галан Екзекутивному директору центрального збіркового і висилкового осередку ЗУАДК в Джерзі Сіті п. Маріянові Коцелі. На закінчення д-р Володимир Галан висловив ще кілька заваг і поради для Екзекутиви УНС від Контрольної Комісії.

Дебати і закінчення наради

Над усіми звитами відбулася дискусія, в якій заборили голос усі приватні Екзекутиви урядовці та головні контролери. Народи закінчили взаємними побажаннями успіхів на недалекій вже 27-й конвенції УНСОЮЗУ в Клівленді.

Ділимся сумною вісткою, що в неділю, 15-го березня 1970 року несподівано відійшов у Вічність.

СЛ. П. ІНЖЕНЕР СВЯТОСЛАВ ІГОР ЯЦУШКО

колишній старшина 1 УД УНА

ПАНАХІЦЯ буде відправлена в середу, 18-го березня 1970 р. о год. 8-й веч. в похоронний закладенні Петра Ярем при 7-й вулиці в Нью Йорку. ПОХОРОН відбудеться в четвер, 19-го березня 1970 р. із церкви св. Іоан. о год. 9:30 ранку на Українській Православній Цвинтарі у Бавид Брук, Н. Дж.

Горем прибиті: ЯРУСЯ — дружина ІГОР — син ОЛЬГА ЯЦУШКО — мати ЛЮБА ЯЦУШКО — сестра з родиною РОМАН — брат з родиною Д-р С. І. В. РІПЕЦЬКИЙ — тесті Родина в ЗСА, в Канаді, і в Україні

У ВОСЬМУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашої Незабутньої ДРУЖИНИ МАМИ, СЕСТРИ, БАБУНІ І ПРАБАБУНІ

МАРІЇ ГАНУЩАК з ІЛЬНИЦЬКИХ

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА ЗА СПОНИЙ ТІ ДУШІ

в парафії Святих Володимира і Ольги в Чикаго, Ілл.

25-го березня 1970 року, о год. 7-й рані

При тій нагоді повідомляємо Приїжджаним і Знайомим, що у 1968 році тіло Покійної перевезено з Буенос Айрес в Аргентині до Чикаго, де похоронено на цвинтарі св. Миколая.

Родина

КРАДІЖИ АВТ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ця" вікон були зачинені на засувку. Виходячи із авта, забрав із собою рестраційну картку або прийнявше зачинити комірчину на замочок. Тоді знаймете, що документ хтось вкрав.

Якщо ваше авто с новогоро виробу і має замки до стартера, керівниці і трансмісії, виходячи, обов'язково зачинити ці угодження. Це може відвернути злодія від довгого порання над ними.

Розп'яжність законів

Ці поради дуже добрі і, хоча б, вони частинно охоронять ваше авто від крадіжки. Але як маєте справу із стейтськими законами? Бє фактично стейти нормують правила руху, їзди, їм належать компетенції надання власницьтва або формальності перепродажу авт.

На жаль, у цій ділянці пакус підгоможені нерозбериха. Це не тільки під оглядом швидкості та правил їзди (в деяких стейтах немає обмеження швидкості), але навіть правної рестрації та власності.

Так, наприклад, у стейтах Алабама, Кентакі, Мейн, Масачусетс, Мінесоті, Нью Йорку, Ровд Айленд та Вермонт навіть не вимагають власницького документа чи рестраційних карток. Це означає, що, вкравши авто декебудь, без особливих труднощів його можна зареєструвати в одному із названих стейтів.

Натмість у стейтах Коннектикат та Огайо вимагається перевірки документів при приписанні авта із другого стейту, а у Джорджії, Геннесі та Флориді вимагається доставлення плиток із дверей на випадок знищення авта. Цей закон спричинився до того, що в Атланті (ст. Джорджії) число вкрадених авт знизилсь до мінімуму.

У ст. Мішиген та Небрасці посідання стартувального ключа (мастери кі) уважається так само незаконним, як і посідання зброї (за винятком „аражіа та продавців“).

У ЗСА багато законів с рестрації, анахронічні, їх лід змінити та унапрямити до сучасної доби.

Але незалежно від цього, доки ці закони змінять, прочитавши ці рядки, не доіряйте добрий долі, а зачиніть ваше авто на всі можливі спуси. Це забезпечить вас від несподіванки, що, прийшовши одного доброго дня на місце паркування, знайдете тільки порожнє місце, замість власного авта.

АКОРДИ ДУШІ



Нам приємно повідомити всіх наших Читачів, що появився чудова платівка „АКОРДИ ДУШІ“, написана відомими сестрами — КАТЕЮ БЕРЕЗЮЮ і НІНОЮ ВОЗЬНОЮ в супроводі одного з найкращих американських органістів, ГЕРМАНА ВОССА.

На платівці „АКОРДИ ДУШІ“ наспівані такі зворушливі свангельські пісні: „В душі моїй“, „Ласка Христа“, „Підійми мене, Ісусе“, „В земній долині“, „Струмочок Вояж“, „Прийшов я у сад“, „Чи знаєш білий Ісус“, „Руки, що стікали кров'ю“, „Плакати очі“, „До грішного мене“ і „В хвилі гори“.

Ці благословенні дуети сестер — Каті і Ніни — вже передавалися в Україну на наших радіоблаговістях „Голосу Євангелія в Україні“ і ми отримали чудові відклики. Нас просять, щоб сестри знову і знову співали.

Платівки зроблені з найкращого матеріалу фірмою RCA і налевно будуть правити за великої благословення для всіх, хто тільки набуде їх.

Ціна платівки: \$5.00 з пересилкою. Поспішайте з замовленням на адресу: Mr. Jaroslav Bylen, 5529 West Berenice Avenue Chicago, Illinois 60641, U.S.A.

Дорогий нашій Бабуні і Прабабуні

МИХАЙЛИНІ ЧАЙКОВСЬКІЙ

у 80-ту річницю з дня народження, що сповняється 18 березня 1970 року, кріпкого здоров'я та багато ще літ активного і молодого духом життя бажають:

внуки: МАРТА, ХРИСТИНА, МОТ'Я, АНДРІЙ, ЛЯРИСА, ВІРА і МАРТА, мол.

та правнучки: МАРКО, МАКСИМ, ТИМІШ, АНІА, СОЯ та АРЕТА

ПРОСЛАВА ОСТРЬК

В продажі с наступної книжки:

„ОЛІЯ“ — повість, ціна \$2.50

„РОДНА ГОЛДИВ“ — повість, зв. обг., ціна 2.00

„Тверда обгорка, ціна 3.00

„ХУРЛОВИНА ГРЯДЕ“, повість, зв. обг., ціна 4.00

„ПРОВАЛІВ“ — повість, ціна 2.50

„ТЕ ПО РОЗ'ЄДНУС“ — повість випродана.

Хто замовить усі книжки, дістане 10% знижки. Адреса: Прослава Острьк, 1120 Chelton Ave., Phila., Pa. 19126

КЕРІВНІ ОРГАНИ УНКА НАРАДЖУВАЛИСЯ...

(Закінчення зі сторінки 1-01)

квідувати конструктивною критикою і доброзичливою співпрацею.

У першій частині дискусії багато часу й уваги віддано питанням компетенції Екзекутив та Політичної Ради. Невеликою меншістю перепав внесок на покликання окремої Комісії для перегляду й доповнення Правильника та вибір деяких Підкомісій. У дискусії на цю тему забирали слово пп. Дзерович, Рак, Никончук, Савчук, Михайлів, Палідвор, Куропас, п-і Грабовенська, Кедрина і інші. По суті, щодо конкретних дій, затверджено такі справи, як участь в акції за Патріархат, відзначення історичних роковин, притягання молоді до праці у Відділах УНКА, розгляд конфлікту Москва-Пейлінг на базі доступних даних, сприяння публіцистиці, призначення нагород за осяги в культурі, справа Бібліографічного Центру і т.п. У дискусії забирали голос пп. Козик, Олексин, Самутин,

Кобаса, Михайлів, Котляр, Соколович, Процик, Онуферко, Полтава й інші. Згідно з Правильником обрано дві Комісії у такому складі: Комісія зовнішніх справ — д-р Н. Процик — голова і В. Процик, В. Гнатківський, Б. Футей і І. Рожанковська — члени. Комісія внутрішніх справ: І. Кедрина-Рудницький — голова і Е. Гаванський, М. Куличинський, І. Олексин, і п-і д-р Пазуник — члени. Голови обох Комісій входять до Президії Політичної Ради. Голова Політичної Ради скликаватиме засідання Комісії і братиме в них участь. Рішено подбати, щоб Політичну Раду скликавано на якийсь довший час перед засіданням Екзекутив чи Директорської Ради, щоб можна було передати їм заздалегідь на розгляд прийняті постанови й рекомендації та щоб не стало прецедентом скликування Політичної Ради тільки на кілька годин перед засіданням Дирекційної Ради й безпосередньо перед засіданням Екзекутив.

Після полудневої перерви відбулося засідання Ради Директорів, яка складається з членів Екзекутив, Політичної Ради, Контрольної Комісії і Громадського Суду. Перед діловими нарадами відзначено 20-ті роковини смерті Романа Шухевича — головного командира УПА, ген. Тараса Чупринки. Дир. І. Базарко відчитав історичний документ — вістку, що наспіла про героїську смерть ген. Тараса Чупринки, ген. П. Самутин перелік урочистий Салют, а Г. Білинський відчитав маніфестацію Заяву Ради Директорів з цього приводу.

Діловими нарадами проводив І. Лисогір. Перший доповідав про діяльність на зовнішньому відтинку, проф. Л. Добрянський, поінформовав про появу під фірмою американського Конгресу книжки „Рух поармленних народів“, накладом 10,000 примірників, яку поширено в політичному й дипломатичному світі. Одинока чесько-словацька амбасада відіслала ту книжку назад з „обуренням“ на її зміст. Далі доповідач інформовав про законопроект конгресмена Пуцінського про створення Центру студій про національні громади в ЗСА і їх вклад в життя ЗСА, — про антикомуністичну Конференцію у Вашингтоні, — про дальші заходи щодо створення постійної конгресової Комісії для справ поармленних народів, — про діяльність на азіатському терені і т.п.

Проф. П. Стерчо у своїй доповіді про справи внутріш-

нього характеру підкреслював потребу створити власну господарську силу й висловив жаль, що коло 40 мільйонів доларів, що їх склали окремі громадяни в наших кредитівках, не мають ще ніякого впливу на життя нашої збірності. Наші люди замало активізуються в американських партіях, не мають зв'язку з своїми конгресменами і сенаторами, — треба видати історію американської української громади, перекласти статистичні американські українці, спростувати фальші, гідно відзначувати 100-літній ювілей НТШ, підтримати Державний Центр УНР на чужині. — Д-р М. Стахів інформовав про здійснення рішення Екзекутив, щоб повести акцію проти відзначення 100-річчя роковин народження В. Улянова-Лєніна, як „гуманіста“. Двомовну брошуру з документарним виявленням дійсного обличчя і дійсної історичної ролі Леніна виготовив д-р В. Душиник.

І. Лисогір, доповідаючи про діяльність УНКА в світі, постанов 10-го Конгресу, ствердив, що всупереч існуючим великим потенціалам можливостям наша громада замало діяльна на низах. Відділи УНКА не використовують роковин 22 січня для зв'язку з американськими місцевими організаціями й діячами, не беруть участі в організаціях батьків і вчителів, нехтують місцевими Товариствами для закордонних проблем, не мають зв'язку з торговельними палатами, своєю ізоляцією довели до того, що дотепер ми не маємо ще ні одного конгресмена ані сенатора, хоч могли б їх мати.

Г. Білинський реферував що Екзекутива веде після 10-го Конгресу свою працю у Комісіях, членами яких є, чи пак можуть бути не тільки члени Екзекутив, але й Політичної Ради. І. Базарко звернувся особливу увагу, що 1-го квітня д-р. буде переведений перепис населення в ЗСА, при чому вільно подавати другу, поруч англійської, мову свого щоденного життя (українську) і край походження (Україну). Вказував на konieczність, щоб платники національного датку — дотеперішні й нові — прислали свої вилати до УНФонду, ще перед своїм вїздом на фері.

І. Винник заїгував, як голова Контрольної Комісії, про фінанси УНКА за 1969 рік, при чому всі привнімали на руках детальний 4-сторінковий цифровий звіт, що обертався в рамках 74-мільйонної суми \$113,498.74. Справу фінансів доповнив звіт касира П. Пуцила, що реферував бюджет УНКА на найближчий рік. Затверджено проєктовану мінімальну цифру \$107,500.00, з можли-

СПОРТ

Регистр В.Созан

ВИСІДІ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

„Чорноморська Січ“ Ньюарк перемогла з рахунком 5:1 дружину Савт Плейнфілд у мистецьких змаганнях Футбольної Ліги Шейфера стейту Нью Джерсі, які відбулися минулої неділі, 15-го березня. Ворота для „Ч. Січі“ здобули: Л. Лужняк, М. Фармига, І. Бутенко, О. Фармига і В. Каздоба. Після цієї перемоги футболісти „Ч. Січі“ А дружини ведуть у таблиці Шейфера Ліги з точками 29:3 і відношенням воріт 82:18.

„Ч. СІЧ А“ — ПОЛЬСЬКІ СОКОЛИ 3:1 (0:0)

Сомервіл, Н. Дж. 1-го березня. — Цими дуже важливими для „Ч. Січі“ ліговими змаганнями футболісти „А“ дружини розпочали весняний сезон. Гра, як і можна було сподіватися після довгої зимової перерви не проходила на найвищому рівні. Брак кондицій особливо помітно було завважити на усіх футболістах. Все таки „Ч. Січ“ osiąгнула традиційну перемогу над кол. клубом АФЛІГІ. Завдяки цьому успіхові „Ч. Січ“ зміцнила свою позицію лідера „Ліг Дивіжен“ Шейфера Ліги, маючи тепер на своєму конті 25:3 точок і рекордове відношення воріт 74:15. Король стрільців „Ч. Січі“ і Шейфера Ліги, Михайло Фармига додав за своє конто чергових двох голів, а третього в цій зустрічі здобув Л. Вільчак. До закінчення перших годин в Шейфера Лізі залишилися А дружини відбутти ще кілька змагань, після яких наші молоді футболісти розпочнуть остаточну підготовку до сезону 1-01 футбольної дружини „Ч. Січі“ в АФЛІГІ. Склад „Ч. Січі“: Дж. Кунга, С. Ка-

сіянко, І. Гой, М. Заремба, В. Каздоба, І. Паньків, М. Цанайко, Л. Лужняк, М. Фармига, І. Бутенко, Л. Вільчак, В. Вільчак, Ю. Дуда, Ю. Мирний.

„Ч. СІЧ Б“ — БАВІД БРУК ІТЕЛІС СК 4:2

Успішно розпочали весняну rundу лігового сезону молоді футболісти. Голі для „Ч. Січі“ здобули: Стивенсон, Іваночко і Луків. Склад „Ч. Січі Б“: К. Гільгер, О. Тіах, А. Пінтлар, В. Тіах, Б. Васняк, Ю. Кальба, Р. Хромовський, М. Іваночко, Ю. Бігун, Д. Стивенсон, Луків, А. Пінтлар, В. Васняк, П. Смур.

„Ч. СІЧ“ (учні) — ЕЛІЗАБЕТ СК (учні) 0:2

В суботу, 28 лютого, учнівська футбольна дружина закінчила єдино поразкою свої змагання в сімковому турнірі в елізабетській Арморі і здобула тільки звання віце-чемпіонів турніру. В складі дружини учнів виступали: Дж. Станіс, П. Корміло, В. Рудзінський, Н. Никорчук, Р. Семенов, О. Лебедь, С. Нагорняк, П. Процик, О. Пастушенко. Провідником „А“ дружини і дружини учнів є І. Нагорняк.

В суботу, 28 лютого, учнівська футбольна дружина закінчила єдино поразкою свої змагання в сімковому турнірі в елізабетській Арморі і здобула тільки звання віце-чемпіонів турніру. В складі дружини учнів виступали: Дж. Станіс, П. Корміло, В. Рудзінський, Н. Никорчук, Р. Семенов, О. Лебедь, С. Нагорняк, П. Процик, О. Пастушенко. Провідником „А“ дружини і дружини учнів є І. Нагорняк.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА, 21-го БЕРЕЗНЯ 1970 р.

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Чор. Січ — 14-й Відд. о год. 7-й веч. в Січовій залі при 690 Sanford Ave. Проситись чл. прийти на збори. Поза місцеві, можуть слати чл. вкладки до секретаря: М. П. Отрок, Rd. 2, Cranbury, N.J. 08512. — Управа.

НЕДІЛЯ, 22-го БЕРЕЗНЯ 1970 р.

РОЧЕСТЕР, Н. П. Місячні збори В-ва св. Пасафата — 217 Відд. о год. 2-й по пол. в Укр. Амер. Клубі, при 292 Hudson Ave. Проситись чл. прийти. — Р. Пристай, рек. секр.

ПАССЕК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва І. Франка — 97 Відд. о год. 2-й по пол. в Укр. Центрі, 240 Govt Ave. Проситись чл. прийти. — Управа.

ПАССЕК, Н. Дж. Місячні збори 42 Відд. Т. Шевченка о год. 2-й по пол. в УНД-мі при 237 Норе Ave. Проситись чл. прийти. На 27 конвенцію УНС вибрано делегатів: П. Головачук, І. Хомико, І. Бліха, на заступників: В. Марущак, С. Задорський, Я. Петрик. Нове число фін секретаря П. Головачука — тел. 478-8347. — В. Марущак, рек. секр.

ПАРМА, Огайо. Місячні збори Т-ва І. Франка — 334-й Відд. о год. 1-й по пол. в залі West Side Federal Savings, 5839 Ridge Rd., Parma, Ohio. Нова Управа на 1970 рік: Мих. Задорський, предсідник, Мих. Філяк, заст., Ст. Вохонок, фін. секр., М. Вохонок, заст., В. Задорський, рек. секр. Конгр. Комісія: Ю. Кошчівський, гол., М. Філяк, П. Вохонок — члени. Делегати на 27 конвенцію: М. Задорський і Стефанія Вохонок. Заст. с: В. Задорський і Ю. Кошчівський. — Управа.

ШЕВЧЕНКОВІ ДУМИ І ПІСНІ

Анг. і укр. тексти

Ціна 80 центів

„СВОБОДА“

81-83 Grand Street

Jersey City, N.J. 07303



ЗДОРОВІТЬ НА ВЕЛИКДЕНІ. ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ

ПРЕГАРНИМИ КАРТКАМИ

в кольорах, з гарними українськими святковими побажаннями.

НАЙБІЛЬШИЙ ВИБІР У КНИГАРНІ

„СВОБОДИ“

Ціна по 10 і 15 центів за штуку.

„СВОБОДА“

P.O. Box 346

Jersey City, N.J. 07303

НА ВЕЛИКДЕНІ

Найкраще Найлегше Найшвидше Найкоротше

ПРИВІТАТИ СВОІХ

Рідних Друзів і Знайомих

СВЯТОЧНИМ ПОБАЖАННЯМ

у „СВОБОДІ“

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

проголосує на шкільний рік 1970-71

ТРИ СТИПЕНДІЇ У ВИСОТІ

\$1,000, \$600 і \$400

Стипендії будуть признані Стипендією Комісією УН-Союзу членам УНСоюзу, студентам акредитованих коледжів та університетів у ЗСА і Канаді, на основі їх студійних досягнень (поступу в науці), предмету студій та потреби фінансової допомоги

Подання слід вносити до 31 березня 1970 року на окремих друках, по які слід звертатися на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

81-83 Grand Street

Jersey City, N.J. 07303

Аплікація на прийняття

— на —

КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

на СОЮЗІВЦІ

КЕРГОНКСОН, Н. П.

від 2-28 СЕРПНЯ 1970 року

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Вік: Член УНС, Відділ:

Знання української мови:

СЛАВО ☐ ЗАДОВІЛЬНО ☐ ДОБРЕ ☐

Залучую на рахунок оплати \$

(Повна оплата курсів — \$150.00. Половину належності треба вилатити із аплікацією).

Аплікації висилати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

Kerhonkson, N.Y. 12446

Tel.: (914) 626-5641

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

ТАРЗАН, Ч. 6337. Тарзан не підозрів загроз

Різне

Українське Виспелне Бюро

ROMAN PARCE SERVICE

141 2nd Avenue, New York City

Tel.: 475-7430. Виспелне

ПАЦІХІ з ОДЯГОМ і ХАРЧОМ

в УКРАЇНУ і до СССР.

Різно: приймаємо замовлення

на мотоциклі, холодильники,

телевізори і машини до праці.

Уряд. год.: від понед. до

суб. 8:30 — 6:00 веч.

AUTO SCHOOL

КОНТИНЕНТАЛЬНІ ПЕРЕКАДАЧІ

Якщо Ви маєте нові труднощі

в одержанні Нью-Йоркського

ліценсу на їзду авто, або зміни

ліценсу на їзду авто, або зміни

ліценсу, телефонуйте до нас.

Вся обслуга в українській мо-

ві. Тел. (212) 982-8844.

І. СМОЛІЯ

У ЗЕЛЕНОМУ ПІДПІРІ

Ціна 2.00 долара

„СВОБОДА“

81-83 Grand Street

Jersey City, N.J. 07303

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор

Похоронного Заведення

125 East 7th Street

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: GR 5-1487

СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕВНИК

Займається Похоронними

в BRONX, BROOKLYN,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температура

ра. Модерна каліція до

ужитку ДАРОМ

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

Regon 4-2566

КОВАЛЬЧИН

FUNERAL HOME

Completely

AIR CONDITIONED

Займається Похоронними

в стейті NEW JERSEY.

Ціни приступні для всіх.

Обслуга чесна й швидка.

У випадку смутку в родині

кличте, як в день, так і

вночі

WILLIAM F.

RASLOWSKY, Manager

129 Grand Street

(cor. Warren Street)

Jersey City, N.J. 07302

HEnderson 4-5131

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

284 Westchester Avenue

NEW YORK, N.Y. 10461

Tel.: 863-2475

Директор

ПОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ

Завідус влаштування по-

хоронів в капітальних, по-

ложених в кожній районі

міста. Похорони по міні-

мальним цінам.

Іван Бунько

Директор Українського

Похоронного Заведення

(Потерпіло при East 5th

St., New York City)

Тепер є в асортименті

МЕТОПОЛІТАН

FUNERAL SERVICE INC.

101 Ave. „A“ (Cor. 13th St.)

New York, N.Y. 10009

Business Phone: 674-6630

Home Phone: 274-0629

До розпорядження каліція

у всіх дільницях міста.

Need a car loan?

Come See Us

BANK RATES
FAST CONFIDENTIAL SERVICE
PAYMENTS TO SUIT YOU
CALL 434-4800

CREDIT LIFE INSURANCE IF DESIRED
Used Cars Also Financed

NORTH JERSEY NATIONAL BANK